



ZAHA
HADID

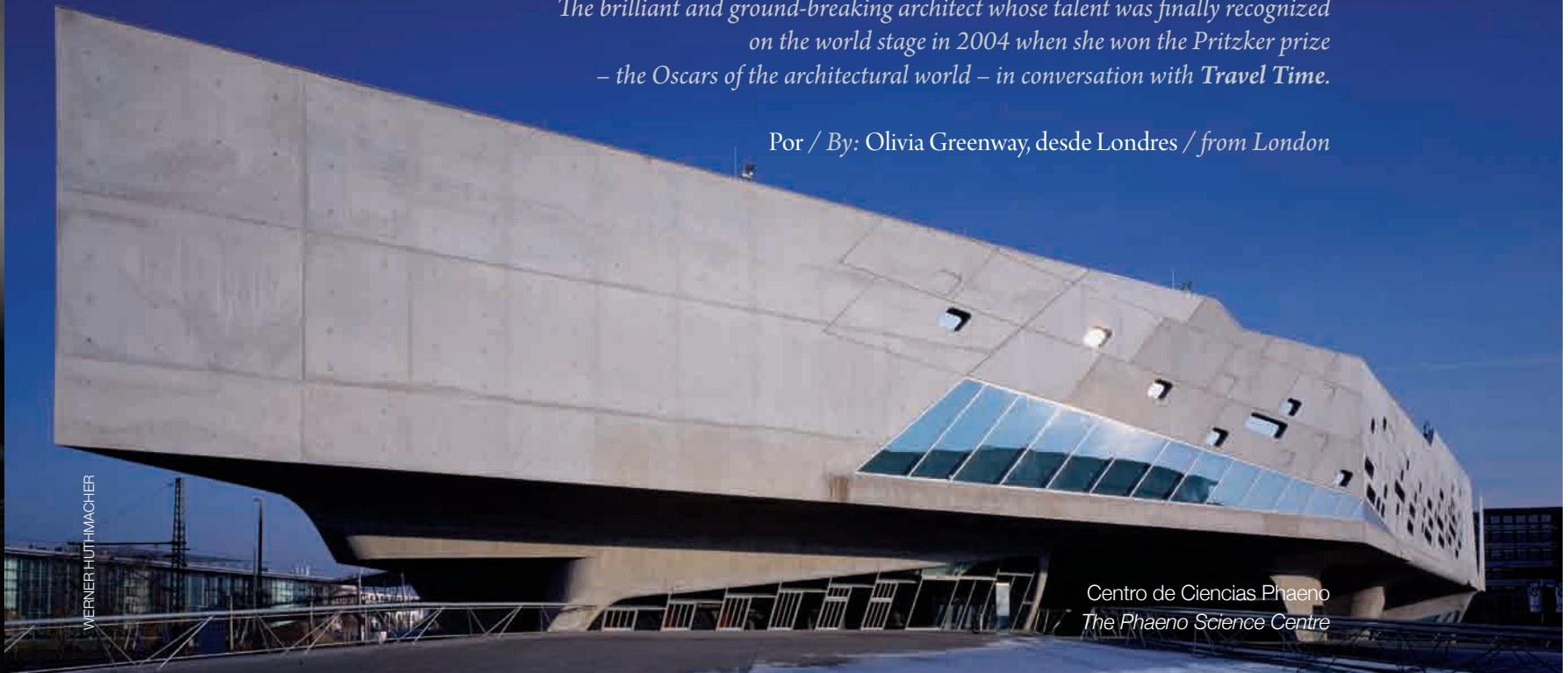
“Creo en el trabajo duro, pues te da confianza.”
“I believe in hard work, as it gives you confidence.”

SIMONE CECCHETTI

La genial e innovadora arquitecta, cuyo talento fue reconocido mundialmente en el 2004 al ganar el premio Pritzker –el Óscar del mundo de la arquitectura-, en conversación con **Travel Time**.

The brilliant and ground-breaking architect whose talent was finally recognized on the world stage in 2004 when she won the Pritzker prize – the Oscars of the architectural world – in conversation with Travel Time.

Por / By: Olivia Greenway, desde Londres / from London



Centro de Ciencias Phaeno
The Phaeno Science Centre

Nacida en Bagdad, Zaha Hadid vive ahora en Londres y acaba de regresar de Glasgow, donde su primera creación británica –el Museo Riverside del Transporte- ha abierto recientemente.

Travel Time consiguió que una muy ocupada Hadid compartiera algunos de sus pensamientos acerca de su trabajo, e inspiración de los primeros tiempos.

-¿CUÁL CREE USTED QUE FUE LA PRIMERA GRAN OPORTUNIDAD DONDE SE DIO A CONOCER, Y CÓMO SURTIÓ?

-En 1981, hacia los comienzos de mi carrera, fui a China. Mi primera impresión fue la diversidad y belleza de los paisajes chinos. Viajé a muchas ciudades, de norte a sur, estudiando arte chino y arquitectura. Fue durante esta visita que aprendí más sobre la forma en que la pintura china utiliza capas de espacio hacia el infinito, dando una sensación de profundidad inexplorada y una libertad sin límites; la forma en que los jardines manipulan e integran intensamente elementos de la naturaleza; la forma en que la arquitectura está armoniosamente integrada dentro del gran teatro de un paisaje. Todo esto tuvo gran influencia en mi carrera. (...) Al regresar a Londres participé en una competencia internacional de alto perfil para un club que se iba a construir en el pico de Hong Kong. Todos los grandes arquitectos de la época, incluyendo mis propios maestros, entraron en esta competencia. Las experiencias de mi primer viaje a China estaban todavía muy frescas en mi memoria. (...) Para sorpresa de todos gané, y con el premio en dinero pude empezar mi propia oficina en Londres.

Born in Baghdad but now based in London, Zaha Hadid has just returned from Glasgow, where her first British creation, the Riverside Museum of Transport, recently opened.

Travel Time managed to get a very busy Hadid to share some of her thoughts regarding her work and early inspiration.

-WHAT DO YOU THINK WAS YOUR FIRST BIG BREAK THAT GOT YOU NOTICED, AND HOW DID IT COME ABOUT?

-At the very beginning of my career, in 1981, I went to China. My first impression was the diversity and beauty of the Chinese landscapes. I traveled to many Chinese cities, from north to south, studying Chinese art and architecture. It was during this visit that I learned about the way Chinese painting layers space into infinity, giving us a sense of unexplored depth and boundless freedom; the way gardens manipulate and integrate intensive elements of nature; the way the architecture is harmoniously embedded into the great theatre of the natural landscape. These features had a lasting influence on my entire artistic career... On my return to London, I took part in a high-profile international competition for a club that was to be built on the Hong Kong Peak. All the great architects of that time, including my own teachers, entered this competition. The experiences from my first China trip were still very fresh in my memory... To everybody's amazement I won this competition, and with the prize money I was able to set up my own office in London.

-¿USTED ES CONOCIDA COMO UNA ARQUITECTA QUE CONSTANTEMENTE DESAFÍA LOS LÍMITES DE LA ARQUITECTURA Y DEL DISEÑO URBANO. ¿QUIÉNES INFLUYERON EN USTED?

-Una vez que comencé en la Asociación y Escuela de Arquitectura de Londres (AA), entré en un mundo nuevo y emocionante. Alvin Boyarski, el presidente de la AA durante mis años de estudiante, me ofreció la primera plataforma desde donde mostrar mis ideas, y mis maestros Rem Koolhaas y Elia Zenghelis fueron cruciales para mi desarrollo. Su comprensión y entusiasmo realmente encendieron mi ambición. Desde mis primeros días en la AA, exploré los conceptos de la fragmentación, la abstracción y la explosión (...) pero mi ambición fue siempre la de crear un espacio fluido.

Estudiar la obra de Malevich [artista ruso pionero en la abstracción] me permitió desarrollar la abstracción como principio heurístico para investigar e inventar un nuevo tipo de espacio.

Oscar Niemeyer [arquitecto brasileño que ganó el premio Pritzker en 1988] ha tenido una profunda y duradera influencia en mi trabajo. Su trabajo fue el que me animó a seguir mis propias aspiraciones arquitectónicas.

Pero a pesar de que Hadid ha ganado premios por su trabajo, su carrera no está exenta de frustraciones. Al igual que muchos de sus contemporáneos, se le ha tachado de ser un "arquitecto de papel", en cuanto a que algunos de sus diseños nunca han llegado a construirse.

-¿CUÁL DE SUS DISEÑOS LE HA GUSTADO MÁS, Y POR QUÉ?

-Es muy difícil nombrar a uno sólo; es como preguntar cuál es tu hijo favorito.

El Centro de Ciencias Phaeno en Wolfsburg, Alemania combina una complejidad formal y geométrica junto con una audacia estructural y una autenticidad de los materiales.

-YOU'RE KNOWN AS AN ARCHITECT WHO CONSISTENTLY PUSHES THE BOUNDARIES OF ARCHITECTURE AND URBAN DESIGN. WHO WERE THE PEOPLE WHO INFLUENCED YOU?

-Once I had started at the Architectural Association (AA) School in London, I entered a world that was new and thrilling. The late Alvin Boyarski – the chairman of the AA during my student years – offered me my first platform from which to display my ideas, and Rem Koolhaas and Elia Zenghelis as my teachers were crucial to my development. Their understanding and enthusiasm really ignited my ambition.

From my first days at the AA, I explored the concepts of fragmentation, abstraction, and explosion... but my ambition was always to create fluid space.

Studying Malevich's work (Russian artist, pioneer of abstract art) allowed me to develop abstraction as a heuristic principle to research and invent a new kind of space.

Oscar Niemeyer (Brazilian architect who won the Pritzker prize in 1988) in particular has had a deep and lasting influence on my work. His work encouraged me to pursue my own architectural aspirations.

Even though Hadid has won awards for her work, the lot of the architect is still not without its many frustrations. Like many of her contemporaries, she has been charged with being a "paper architect," in that some of her designs have never been built.


-WHICH OF YOUR DESIGNS HAVE PLEASED YOU THE MOST, AND WHY?

-It would be very hard to name just one; it's like asking who your favorite child is.

The Phaeno Science Centre in Wolfsburg, Germany combines a formal and geometric complexity with structural audacity and material authenticity.

Estación de bomberos Vitra
Vitra Fire Station





El MAXXI (Museo Nacional de las Artes del Siglo XXI), construido en Roma, ha desafiado los límites de la tecnología del hormigón.

Recientemente abrimos el Museo Riverside del Transporte, en Glasgow. Su fluido diseño continúa la rica tradición ingenieril de la ciudad.

Sí le tengo un cariño especial a la Estación de Bomberos de Vitra, porque ese fue mi primer edificio.

Y ahora estamos diseñando el nuevo edificio de la sede del Banco Central en Bagdad, Irak. Me conmovió mucho que me hayan pedido hacer este proyecto –y están tan contentos de que pueda hacerlo. Estamos planeando el lanzamiento del diseño para fines de este año. Yo nací en Irak (...) así que será muy emotivo regresar allí.

The MAXXI (National Museum of the 21st Century Arts), built in Rome, has really pushed the boundaries of concrete technology.

We recently opened the Riverside Museum of Transport in Glasgow. The fluid design continues Glasgow's rich engineering traditions.

I do have a particular kind of affection for Vitra Fire Station because it was really my first building.

And we are now designing the new Central Bank of Iraq headquarters building in Baghdad. I felt very touched that I was asked to do this project – and they are so thrilled that I'm able to do it. We are planning a launch of the design later in the year. I was born in Iraq... so it will be quite an emotional return when I do go back.

The Peak, Hong Kong



Museo Riverside del Transporte
Riverside Museum of Transport

HUFTON + CROW

-SU TRABAJO DEBE CONLLEVAR UNA GRAN CANTIDAD DE VIAJES. ¿CUÁL ES SU CIUDAD FAVORITA?

-Debo decir que me gusta la complejidad de Estambul –nunca sabes lo que te espera a la vuelta de la esquina. Hay tantas facetas interesantes en la ciudad, y está tan llena de tesoros inesperados.

- USTED ES LA PRIMERA MUJER –Y LA ÚNICA HASTA EL MOMENTO– QUE HA RECIBIDO EL PREMIO PRITZKER. ¿QUÉ LE DIRÍA A OTRAS MUJERES ARQUITECTAS PARA INSPIRARLAS A ALCANZAR LA EXCELENCIA EN SU TRABAJO?

- Es importante concentrarse en el rendimiento en cualquier profesión –y como mujer, es necesario tener la confianza de que puede seguir adelante y dar pasos nuevos todo el tiempo. Creo en el trabajo duro, ya que le da a uno una capa de confianza. Pero la arquitectura no es fácil. Siempre he sido extremadamente determinada. Ahora que he alcanzado el éxito estoy muy agradecida, pero ha sido una larga lucha.

Hadid ha sido honrada con numerosos premios y galardones, tiene un equipo de 350 personas detrás suyo y su lista de pedidos parece estar llena. Aún así, le “encantaría crear toda una zona o barrio de una ciudad”. Y quién sabe, quizás algún día nuestros hijos paseen por el barrio de Hadid en Londres, París, Santiago o Nueva York. **||**

–YOUR WORK MUST INVOLVE A GREAT DEAL OF TRAVELING. WHICH IS YOUR FAVORITE CITY?

–I must say I enjoy the complexity of Istanbul – you never know what to expect around the next corner. There are so many rich layers to the city, and it’s so full of unexpected treasures.

– YOU’RE THE FIRST WOMAN – AND THE ONLY ONE SO FAR – TO RECEIVE THE PRITZKER PRIZE. WHAT WOULD YOU TELL OTHER FEMALE ARCHITECTS TO INSPIRE THEM TO KEEP REACHING FOR EXCELLENCE IN THEIR WORK?

– It’s important to keep focused on achievement in any profession – and as a woman, you need the confidence that you can carry on and take new steps every time. I believe in hard work, as it gives you a layer of confidence. But architecture is not easy. I have always been extremely determined. Now that I’ve achieved success I am very grateful, but it’s always been a long struggle.

Hadid has been showered with accolades and awards, has a team of 350 people behind her, and her order book appears to be full. Still, she “would love to build an entire area or neighborhood of a city.” And who knows, one day our children may be wandering around the Hadid district in London, Paris, Santiago, or New York. **||**